

“One Person’s Trash...

your guide to reducing, reusing and recycling



562-929-5700
www.norwalkca.gov

A Quarterly Newsletter of the City of Norwalk

Summer 2015

County event comes to Norwalk

On Saturday, July 18, the Los Angeles County Household Hazardous Waste and Electronic Waste Collection comes to Norwalk. The county events won't get any closer than that! From 9 a.m. to 3 p.m., residents can drop off unneeded household chemicals and old electronics at no charge at Cerritos College in Stadium Parking Lot C-1, located at 11110 Alondra Boulevard.

Take this opportunity to rid your home of these and similar products:

- Motor oil, oil filters, and brake fluid
- Used antifreeze
- Paint, paint thinner, and turpentine
- Cleaners with acid or lye
- Pesticides and herbicides
- Household batteries and car batteries
- Pool chemicals
- Mercury thermometers and thermostats
- Fluorescent tubes and bulbs
- Unwanted or expired prescriptions and over-the-counter medications (only non-controlled medications)
- Computers, monitors, laptops, old TVs, cell phones, and other electronics



iStock.com | timmy

Please keep items in their original, labeled containers. Do not mix chemicals together. There is a transportation limit of 15 gallons or 125 pounds of hazardous waste per trip. Please, NO explosives, ammunition, radioactive materials, trash, tires, business waste of any kind, appliances, or medications considered "controlled substances."

The county's mobile collections are held weekly throughout L.A. County. There are also permanent collection centers open year-round to accept HHW and E-Waste. For more information and additional locations, call (888) CLEAN-LA or visit www.CleanLA.com.

Evento del condado llega a Norwalk

El sábado 18 de julio, el evento de colecta para basura tóxica y aparatos electrónicos del Condado de Los Angeles llega a Norwalk. ¡Los eventos del condado no podrían estar más cerca! A partir de las 9 a.m. hasta las 3 p.m., los residentes pueden pasar a dejar sin costo alguno sustancias químicas innecesarias y aparatos electrónicos al estacionamiento del estadio, Lote C-1, de Cerritos College, ubicado en 11110 Alondra Boulevard.

Aproveche esta oportunidad para desechar de su hogar estos productos y artículos similares:

- Aceite y filtros del motor, líquido para frenos

(Continúa en la Página 2)



A Quarterly Newsletter of



City of Norwalk

562-929-5700

www.norwalkca.gov

Summer 2015



© iStock.com | millionhope

Free entertainment for the entire family

The City of Norwalk presents the Summer Concert Series on Wednesday evenings at 7 p.m. on the Civic Center Lawn, 12700 Norwalk Boulevard. Concerts will be held weekly from July 8 through August 12. Admission is free. Arrive early to guarantee a great view. Bring your blankets, chairs, and picnic baskets and be serenaded under the stars. Refreshments are also available for purchase. After the concert, please recycle your beverage containers in the blue and gold bottle and can receptacles found throughout the grounds.

Diversión gratis para toda la familia

La Ciudad de Norwalk presenta su serie de conciertos de verano que se llevarán a cabo los miércoles en la tarde a las 7 p.m. en los jardines del Civic Center, ubicados en 12700 Norwalk Boulevard. Los conciertos se llevarán a cabo semanalmente empezando el 8 de julio al 12 de agosto. La entrada es gratis. Llegue temprano para tomar buen lugar. Lleve sus cobijas, sillas y su canasta con antojitos y disfrute de una serenata bajo las estrellas. También habrá refrescos a la venta. Después del concierto le suplicamos que recicle sus latas y botellas en los contenedores azul y dorado que se encontrarán a lo largo de los jardines.

Norwalk's fall Electronic Waste Recycling and Shred-A-Thon event will be held on Saturday, October 3, from 9 a.m. to 2 p.m., at City Hall, 12700 Norwalk Boulevard. Look for more details in our fall newsletter. If you have questions, please call (562) 929-5964 or email recycling@norwalkca.gov.

iMarque su calendario!

El evento de otoño de Norwalk para la colecta de electrónicos reciclables y destrucción de documentos se llevará a cabo el sábado 3 de octubre de 9 a.m. a 2 p.m. en el City Hall, 12700 Norwalk Boulevard. Encuentre más detalles en nuestra edición de otoño. Si tiene preguntas por favor llame al (562) 929-5964 o envíe un correo electrónico a recycling@norwalkca.gov.



Mark your calendar!

Evento del condado ...

(Continúa Pág. 1)

- Anticongelantes usados
- Pintura, diluyente de pintura y tрементина
- Limpiadores con ácido o lejía
- Pesticidas y herbicidas
- Baterías del hogar y del automóvil
- Químicos para la piscina
- Termómetros y termostatos con mercurio
- Focos y tubos fluorescentes
- Medicinas recetadas, así como las que puede comprar sin receta, que ya no necesite o caducadas (solamente se aceptan sustancias no controladas)
- Computadoras, monitores, computadoras portátiles, televisiones viejas, teléfonos celulares y otros electrónicos

Por favor mantenga

los productos en sus
envases originales,
con sus etiquetas.

Nunca mezcle
sustancias químicas.

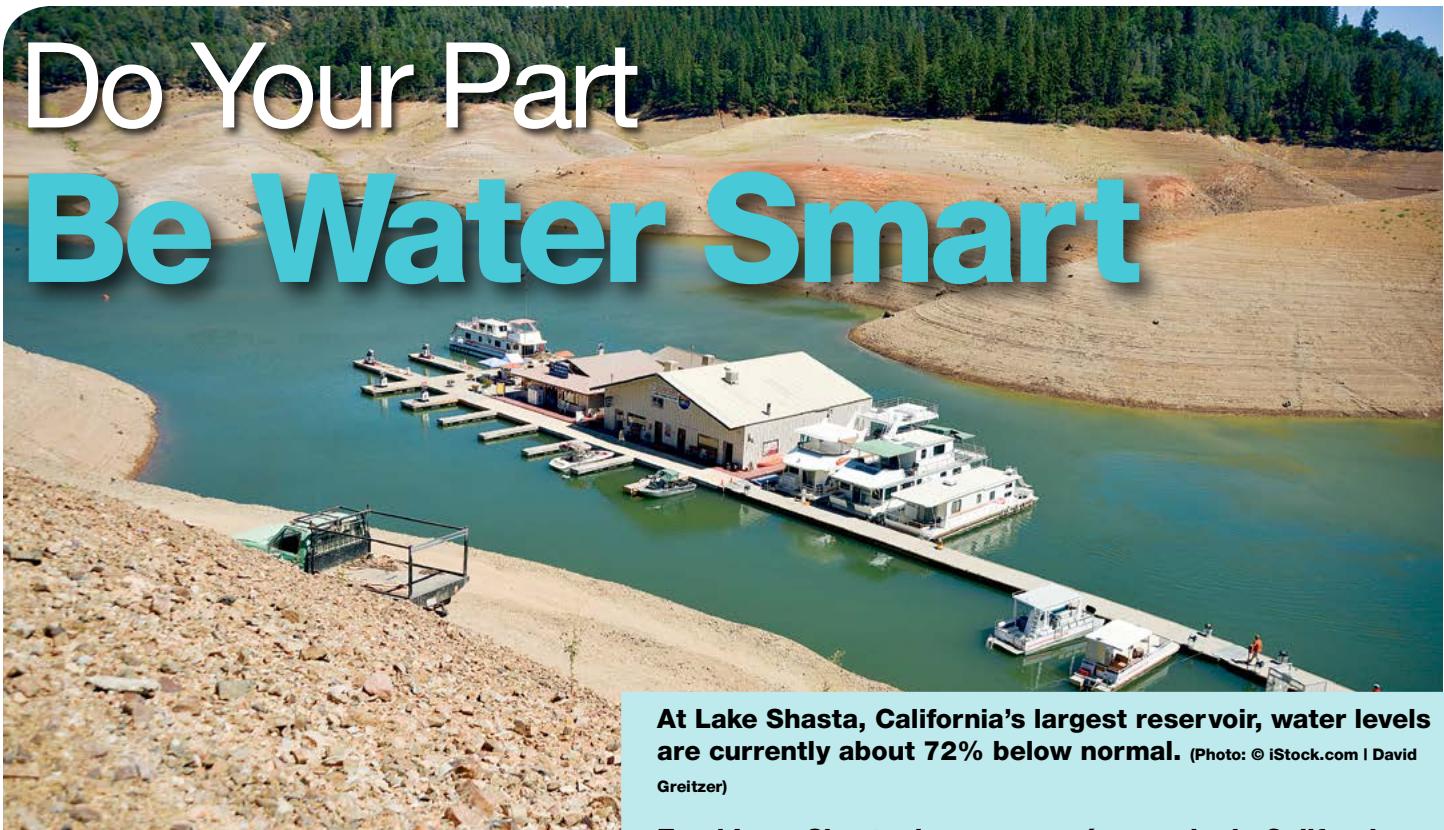
Hay un límite de
transportación de 15
galones o 125 libras
de basura tóxica
por viaje. Por favor,
NO lleve explosivos,
municiones, materiales
radioactivos, basura,
llantas, basura de
negocios de cualquier
tipo, electrodomésticos
o medicinas consideradas
“sustancias controladas.”

Las colectas móviles del condado
se llevan a cabo semanalmente
alrededor del Condado de L.A.
También existen centros permanentes
de colecta que abren todo el año y
que aceptan basura tóxica y aparatos
electrónicos. Obtenga más información
y sitios adicionales llamando al (888)
CleanLA.com.



© iStock.com | westurian

Do Your Part Be Water Smart



At Lake Shasta, California's largest reservoir, water levels are currently about 72% below normal. (Photo: © iStock.com | David Greitzer)

En el Lago Shasta, la reserva más grande de California, donde los niveles actuales de agua están debajo del 72% del nivel normal.

With emergency drought conditions persisting throughout California, the State has adopted emergency regulations requiring an immediate reduction in water consumption. The Norwalk City Council activated citywide water conservation measures and Phase II restrictions applicable to the Norwalk Municipal Water System at their June 2nd meeting. These measures prohibit the following activities:

- Using potable water to wash sidewalks, driveways or paved surfaces, except as required for sanitary purposes.
- Washing of motor vehicles, trailers, boats and other types of mobile equipment, unless done with only a hand-held bucket or hose equipped with an automatic shut-off nozzle for quick rinses. Water must be contained on your property and not drain into the streets. Sandbags can be used to contain the water. (Washing of vehicles is highly recommended at a commercial car wash facility, where water goes through a treatment process and is reused.)
- Using potable water in decorative water features (fountains) that do not recirculate the water.
- Serving water at restaurants, cafés, cafeterias, or other public place where food is served or sold, unless the customer requests it.

Residents must also:

- Repair all leaks from outdoor and indoor plumbing fixtures.
- Refrain from any activity that will cause water to drain into streets, sidewalks, or any other paved areas.

Additional restrictions given the Governor's Executive Order include:

- No outdoor irrigation is allowed during and within 48 hours following a measurable rain event.
- Hotels and motels must offer guests the option to not have their linens and towels laundered daily and prominently display this option in each guest room.
- Irrigation with potable water of ornamental turf (grass) on public street medians is not allowed.
- Irrigation with potable water outside newly constructed homes and buildings that are not equipped with drip or microspray systems is prohibited.

New restrictions applicable to Norwalk Municipal Water System customers:

- Outdoor irrigation is restricted to two times per week (Mondays and Thursdays only).
- No watering between the hours of 6:00 a.m. and 6:00 p.m.
- Sprinklers are limited to 15 minutes per station per day.

Phase II restrictions were activated in order to achieve a 20% reduction in water consumption as required by the statewide emergency drought regulations.

Please check with your water company for their landscape irrigation restrictions, as they may be different from the Norwalk Municipal Water System. You may also check the City's website at www.norwalk.org, Facebook page, or call (562) 929-5964 to get

(Continued on Page 4)

Ponga de su Parte – Ahorre Agua

Con las condiciones críticas de sequía que persisten en California, el estado ha adoptado medidas de emergencia que requieren una reducción inmediata del consumo de agua. El consejo municipal de la Ciudad de Norwalk activo medidas para la conservación de agua para la Ciudad y restricciones del la Fase II para el Sistema de Agua Municipal de Norwalk. Dichas medidas prohíben las siguientes actividades:

- El uso de agua potable para lavar banquetas, aceras, entradas a garajes o superficies pavimentadas, a excepción de cómo sea necesario por razones sanitarias.
- Lavar automóviles, tráileres, lanchas o cualquier tipo de vehículo de motor, a menos que se haga con una cubeta o con una manguera con cierre automático para enjuagues rápidos. El agua debe retenerse en su propiedad y no dejarla correr a la calle. Se recomienda el uso de bolsas de arena para contener el agua. (Recomendamos lavar los vehículos en un lavado de autos comercial donde el agua es tratada y se vuelve a usar.)
- El uso de agua potable para fuentes decorativas que no recirculan el agua.
- Servir agua en restaurantes, cafeterías, bares o cualquier lugar público donde se sirve o vende comida, a menos que los clientes la pidan.

Todos los residentes están obligados a:

- Reparar cualquier gotera de las llaves dentro y fuera del hogar.
- Abstener de cualquier actividad que cause el drenaje de agua a las calles, aceras o a cualquier otra área pavimentada.

Entre las restricciones adicionales pasadas recientemente por órdenes ejecutivas del gobernador incluyen:

- No se permite riego alguno durante y dentro de las 48 horas después de una lluvia considerable.
- Los hoteles y moteles deben de ofrecer a sus clientes la opción de no cambiar sábanas y toallas todos los días, poniendo un aviso claro en cada habitación.
- Queda prohibido el riego con agua potable de pasto ornamental en las bermas divisoras centrales de las calles públicas.
- Queda prohibido el riego con agua potable fuera de casas y edificios recientemente construidos que no estén equipados con sistemas de goteo o de micro aspersión.

Nuevas restricciones aplicables para los clientes del Sistema de Agua Municipal de Norwalk:

- El riego de jardines es limitado a dos días a la semana (Lunes y Jueves solamente).
- El riego está prohibido entre las 6:00 a.m. y las 6:00 p.m.
- Los aspersores están limitados a 15 minutos por estación por día.

Las restricciones de la Fase II fueron activadas con el propósito de cumplir con las restricciones de emergencia estatales de reducir el consumo de agua en un 20%.

Por favor verifique con su proveedor de agua las restricciones que le aplican, ya que pueden ser diferentes a las del Sistema de Agua municipal de Norwalk. También puede verificar a través de la página de Internet de la ciudad al www.norwalk.org, en Facebook, o llamando al (562) 929-5964 para obtener información sobre las restricciones y lo que usted puede hacer para ayudar la situación.

Aproveche los programas para la conservación de agua

Existen varios programas de reembolsos e incentivos disponibles para los residentes para ayudarles a ahorrar agua. El interés público en estos programas ha aumentado considerablemente. Se le recomienda a los residentes aplicar lo antes posible ya que los programas están disponibles por turno de solicitud y están sujetos a fondos limitados. Algunos de los programas actualmente disponibles incluyen:

Compra de Productos que Califican

- Lavadoras de ropa de alta eficiencia – Estas lavadoras usan 55% menos de agua que las lavadoras estándares, así que utilizan menos electricidad para calentar el agua, reduciendo su factura de luz. Hay reembolsos desde \$85.
- Inodoros de alta eficiencia (HETs) – Los inodoros de alta eficiencia usan 20% menos de agua que los estándares. Hay reembolsos desde \$100 por inodoro.
- Controles de irrigación de acuerdo al clima (WBICs) – Estos controles ajustan el

(Continúa en la Página 5)

Water Smart ...

(Continued from Page 3)

updated information on these regulations and what you can do to help us reach our conservation goals.

Take Advantage of Water Conservation Rebates

There are various rebates and incentive programs available to residents to make saving water more affordable. Public interest in conservation rebates is soaring. It is recommended that residents apply as soon as possible, as approval is on a first-come, first-served basis and subject to availability of funds. Some of the rebates currently available include:

Purchases for Qualifying Products

- High Efficiency Clothes Washers – These washers use 55% less water than a standard clothes washer, so less energy is used for water heating, lowering your bill. Rebates start at \$85.
- High Efficiency Toilets (HETs) – A high efficiency toilet uses 20% less water than a standard toilet. Rebates start at \$100 per toilet.
- Weather Based Irrigation Controllers (WBICs) – These controllers adjust the irrigation schedule to account for the changing weather and plant types. Rebates start at \$80 per controller for less than one acre of landscape.
- Rotating Sprinkler Nozzles – These nozzles apply water more slowly and uniformly to prevent over watering. Rebates start at \$4 per nozzle, with a minimum purchase of 15 nozzles.
- Rain Barrels – These barrels collect and reuse rainwater from gutters and downspouts for lawns and minimize the amount of water flowing into storm drains, sewer systems, and local waterways. Rebates start at \$75 per barrel.

Turf Removal

- Turf (grass) is one of the most water-intensive plants in your landscape. Replace grass with drought tolerant plants or other approved landscape options. Rebates are available at \$2 or more per square foot of turf removed. Please check with the City's Planning Department at (562) 929-5744 to ensure required permits are obtained.

Please visit www.bewaterwise.com for additional information on rebate options.

Confused about plastics?

Are you confused about which plastics can be recycled in your blue curbside cart? You aren't alone! We get many calls from residents who know that water bottles are recyclable but aren't sure about buckets or produce containers.



We accept all of these plastics for recycling in your curbside cart:

- Plastic bottles, such as soda, water, and other drink bottles
- Plastic food and household bottles, jars, and jugs, such as shampoo bottles, peanut butter jars, and milk and detergent jugs
- Plastic tubs and lids, such as margarine, sour cream, and yogurt tubs
- Plastic produce, deli, and bakery containers, cups, trays, and clear clamshells
- Plastic grocery bags (put all bags together in one bag and tie it shut)

You do not need to remove caps and lids as long as they are also made of plastic.

The list of plastics we do NOT accept is much shorter: loose plastic wrap, Ziploc-style bags, packing peanuts, and disposable diapers. These items belong in the trash cart.

We also continue to accept glass bottles and jars, aluminum and steel food and beverage cans, newspaper, magazines, mail, and other paper, and cardboard and other boxes.

If you have questions about recycling, contact your hauler:

- CR&R, (562) 944-4716
- Republic Services, (800) 299-4898



¿Tiene dudas sobre el plástico?

¿Está confundido sobre que plásticos pueden reciclarse en el bote azul de basura? ¡No es el único! Recibimos muchas llamadas de residentes que saben que las botellas de agua son reciclables pero no están seguros acerca de otros envases o productos.

Con su servicio a domicilio aceptamos todos los plásticos citados enseguida para reciclarlos:

- Botellas de plástico, tales como las de soda, agua y otras bebidas
- Botellas, frascos y envases de plástico para la comida o de uso en el hogar, tales como botellas para el champú, para la mantequilla de maní, para la leche y los detergentes
- Tubos y tapas de plástico, como los de la margarina, la crema y el yogur
- Envases de plástico para carnes, quesos y productos horneados, como botes, charolas y envases transparentes
- Bolsas de plástico (métalas todas juntas dentro de una bolsa y cierre la bolsa atándola bien)

No es necesario quitar tapones y tapas, siempre y cuando estén hechos también de plástico.

La lista de los plásticos que NO aceptamos es mucho más corta: papel de plástico para envoltura suelta, bolsas tipo Ziploc, cacahuates para empaque y pañales desechables. Eche todos estos artículos en el bote de la basura.

También seguimos aceptando botellas y frascos para alimentos y bebidas hechos de vidrio, aluminio y hojalata, así como periódicos, revistas, publicidad postal y cualquier tipo de papel, cartón y cajas.

Si tiene preguntas sobre el reciclaje llame a su proveedor:

- CR&R, (562) 944-4716
- Republic Services, (800) 299-4898

Evento del condado ...

(Continúa Pág. 4)

horario de irrigación tomando en consideración las condiciones climatológicas y el tipo de plantas. Hay reembolsos desde \$80 por control para jardines de menos de una hectárea.

- Boquillas de riego rotantes – Este tipo de boquillas aplican agua más lenta y uniformemente previniendo el sobre riego. Hay reembolsos desde \$4 por boquilla, con un mínimo de compra de 15 boquillas.
- Barriles para lluvia – Los barriles colectan agua de lluvia de canales y la vuelven a usar dirigiéndola hacia el jardín, reduciendo el flujo de agua a coladeras, drenajes públicos y canales de agua locales. Hay reembolsos desde \$75 por barril.

Eliminación de Pasto/Césped

- El pasto es una de las plantas de su jardín que más requiere de agua. Reemplace el pasto con plantas tolerantes a la sequía y otras opciones aprobadas para el jardín. Hay reembolsos desde \$2 o más por pie cuadrado de pasto reemplazado. Llame al Depto. de Planeación de la ciudad, al (562) 929-5744 para asegurarse de obtener los permisos necesarios.

Consulte la página www.bewaterwise.com para obtener información adicional acerca de los reembolsos disponibles.

Way to go, Norwalk!

Thank you for helping to make Norwalk a cleaner and more beautiful place to live by taking part in our spring events!

On Saturday, April 25, we hosted an Arbor Day event at the corner of Taddy Street and Gard Avenue. Approximately 70 volunteers planted 52 trees and learned more about caring for trees. For more information on additional opportunities to beautify Norwalk, please contact the Public Services Department at (562) 929-5511 or publicservices@norwalkca.gov.



On Saturday, May 9, we held our spring Electronics Waste Collection and Shred-A-Thon event at City Hall. More than 355 vehicles converged on the City Hall parking lot during the event. Residents dropped off used or old electronic equipment, such as television sets, printers, and monitors, and delivered boxes of personal documents from home to be shredded securely. Over 8,186 pounds of e-waste were collected for recycling, and 10,620 pounds of paper were shredded and recycled.

On Saturday, June 6, residents exchanged 110 used oil filters for brand-new ones at the city's Used Oil Filter Exchange, which was held at Auto Zone, 13927 Pioneer Boulevard. During this free event, customers also recycled 150 gallons of used oil and were given useful items to encourage used oil recycling, such as funnels, oil rags, and used oil containers.

¡Bien hecho Norwalk!

¡Gracias por participar en nuestros eventos de primavera y así ayudar a hacer de Norwalk un lugar más limpio y más bello para vivir!

El sábado 25 de abril se llevó a cabo el evento del Día del Árbol en la esquina de Taddy Street y Gard Avenue. Aproximadamente 70 voluntarios plantaron 52 árboles y aprendieron más acerca del cuidado de los árboles. Obtenga información adicional de oportunidades para embellecer Norwalk, llamando al Depto. de Obras Públicas, al (562) 929-5511 o envíe un correo electrónico a publicservices@norwalkca.gov.

El sábado 9 de mayo se llevó a cabo en City Hall el evento de primavera para la colección de aparatos electrónicos y destrucción de documentos. Más de 355 vehículos pasaron por el estacionamiento del City Hall durante este evento. Los residentes pasaron a dejar equipos electrónicos usados o viejos, tales como juegos de televisión, impresoras, monitores, así como cajas con documentos personales para que fueran destruidos seguramente. Se recogieron más de 8,186 libras de aparatos electrónicos para reciclarlos y unas 10,620 libras de papel para ser destruidas y recicladas.

El sábado 6 de junio los residentes intercambiaron 110 filtros usados del aceite del motor por nuevos a través del intercambio de filtros usados, que se llevó a cabo en Auto Zone, 13927 Pioneer Boulevard. Durante este evento gratuito, los clientes también reciclaron 150 galones de aceite usado y se les entregó artículos útiles para la colección de aceite usado, tales como embudos, trapos y envases.



Conserving water as you recycle

As the severe drought in California continues, we are all looking for ways to conserve water. Here are some tips for cleaning your recyclables without using extra water:

- Most beverage containers don't need to be rinsed. Simply empty them and then leave them upside down in the sink or a dish drainer for several minutes to allow all of the liquid to drain out.
- For jars or cans that held peanut butter, jelly, spaghetti sauce, soup, or other sticky food, clean the inside of the jar or can with a spatula or a paper towel. If all of the residue is removed, place the jar or can in your recycling cart.
- If you have containers that you need to rinse, use dishwater or reuse water from rinsing vegetables or cooking pasta.

When you are running water to let it heat up, don't send it down the drain—capture it! Use a basin or bucket to catch water in the shower, tub, or kitchen sink. This water has never been used and is perfect for watering plants or rinsing recyclables.



© iStock.com | cveltri

Conserve agua al reciclar

Con la severa sequía en California, todos estamos buscando maneras de ahorrar agua. Aquí le ofrecemos algunos consejos para limpiar sus reciclables sin tener que usar agua extra:

- La mayoría de los envases para bebidas no necesitan enjuagarse. Sencillamente vacíelos y déjelos de cabeza por unos minutos en el fregadero de la cocina o en el trastero para permitir que se escurran totalmente.
- Para frascos o latas de mantequilla de maní, mermelada, salsa de spaghetti, sopas o alimentos pegajosos, límpie el interior del envase con una espátula o con una toalla de papel. Si logra remover totalmente los residuos, échelo en el bote de los reciclables.
- Si tiene envases que necesita enjuagar con agua, utilice el agua con la que lava los trastes o las verduras o con la que cocino la pasta.

Cuando deje correr el agua para que se caliente, no la deje correr al caño, ¡captúrela! Utilice una cubeta para colectar el agua de la regadera, la tina o el lavadero de la cocina. Esa agua nunca ha sido usada y es perfecta para regar plantas o para enjuagar reciclables.

To remove sticky residue, use a spatula or paper towel first. Then, if you still need to do a little rinsing, use water that has already been used once to cook pasta or rinse fruit.

Remueva residuos pegajosos usando una espátula o una toalla de papel. Si es necesario enjuague con agua que haya usado para guisar pasta o para enjuagar fruta.

QUOTES REQUOTED



CITAS CITABLES

Thousands have lived without love, not one without water.

W. H. Auden, 1907-1973
Anglo-American Poet

Miles han vivido sin amor, nadie sin agua.

W. H. Auden, 1907-1973
Poeta Anglo-Americano

© iStock.com | cveltri



Soon, less of California's food will be going to waste

Last fall, Governor Jerry Brown signed Assembly Bill 1826 (AB 1826) into law. This new law expands on the success of California's commercial recycling law (AB 341), which took effect in 2012. However, AB 1826 targets a specific component of commercial waste—organics, such as food scraps, food-soiled paper, green waste, and landscape and pruning waste. Organics constitute about one-third of the waste disposed in California landfills each year.

Assembly Member Wesley Chesbro, who sponsored this legislation, said, "California is on the forefront of the farm-to-fork movement, but the next step is to move the entire state full circle and transition from fork-to-farm."

The new law phases in recycling requirements for organics. First, by April 1, 2016, businesses that create 8 or more cubic yards of organics per week, such as large supermarkets, convention centers, venues, and food processors, will be required to recycle this material. Many of these large businesses already have organics waste recycling programs in place or have plans under way. Second, on January 1, 2017, businesses that create 4 or more cubic yards of organics per week, such as large restaurants, will also be required to begin recycling this material. Finally, by January 1, 2019, all businesses that generate 4 or more cubic yards of any type of solid waste per week will be required to recycle organics.

To comply with the law, businesses will have the option of recycling organic waste on-site, self-hauling organics to a recycling facility, contracting for separated collection and recycling, or subscribing to a mixed waste processing service that captures and recycles organic waste.

Phasing in the requirements allows both businesses and haulers time to plan for the changes that will be needed for collection. It also gives the processing industry time to prepare for the influx of organic materials.

Organics can be recycled by composting or by conversion to renewable energy through a process known as anaerobic digestion. Compost has many landscape and agricultural uses. Anaerobic digestion, which breaks down organics using bacteria in an enclosed, oxygen-free space, creates two useful products—biogas and solid residue. Biogas can be used to power electric generators or as a vehicle fuel. Solid residue can be used as a soil amendment in certain types of agriculture.

Recycling organics keeps material out of landfills, creates jobs in California, results in useful products, and reduces our production of greenhouse gases.

To learn more about the new commercial organics recycling law, visit www.CalRecycle.CA.gov/recycle/commercial/organics.

If you have questions about trash, recycling, or organics services at your business or multi-family property, please contact your hauler:

- CR&R, (562) 944-4716
- Republic Services, (800) 299-4898

Próximamente menos de la comida de California terminará en la basura

El otoño pasado, el gobernador Jerry Brown firmó la Propuesta de la Asamblea 1826 (AB 1826) haciéndola ley. Esta nueva ley expande el éxito de la ley del reciclaje comercial de California (AB 341), la cual entró en vigor en el 2012. La ley AB 1826 tiene como objetivo un componente específico del desperdicio comercial — la materia orgánica, o sea desperdicios de comida, papeles con residuos de comida, desechos de verduras y desechos y poda de jardines. La materia orgánica constituye cerca de 1/3 de la basura que se desecha cada año en los rellenos sanitarios de California.

(Continúa en la Página 7)

California ...

(Continúa Pág. 8)

El miembro de la asamblea Wesley Chesbro, quien patrocinó esta legislación, comentó: "California se encuentra al frente del movimiento 'de la granja-a-la-mesa,' pero el siguiente paso es mover a todo el estado para completar el círculo y la transición 'de la mesa-a-la-granja.'"

La nueva ley para el reciclaje de la materia orgánica, entrará en vigor por facetas. Primero, para el 1ero. de abril del 2016 los negocios que generan 8 o más yardas cúbicas de materia orgánica a la semana, negocios como supermercados, centros de convenciones y fiestas y procesadores de alimentos, deberán reciclar todos sus orgánicos. Muchos de estos negocios grandes ya cuentan con programas de reciclaje de orgánicos o tienen planes para implementarlos. Segundo, para el 1ero. de enero del 2017, los negocios que generan 4 o más yardas cúbicas de orgánicos por semana, tales como restaurantes grandes, también se verán obligados a reciclar sus orgánicos. Finalmente, para el 1ero. de enero del 2019, todos los negocios que generen 4 o más yardas cúbicas de cualquier tipo de basura sólida por semana deberán reciclar los orgánicos.

Para cumplir con la ley, los negocios tendrán la opción de reciclar la materia orgánica en su propio negocio, llevarla a una planta de reciclaje, contratar particularmente el servicio de un proveedor o inscribirse a un servicio de procesamiento de basura mixta que capture y recicle materia orgánica.

Implementar la ley en facetas permitirá que tanto los negocios como los proveedores del servicio cuenten con el tiempo necesario para planear los cambios. Asimismo, esto permitirá tiempo para que la industria procesadora se prepare para recibir los materiales orgánicos a reciclar.

Los orgánicos pueden ser reciclados a través del compostaje o de la conversión a energía renovable a través de un proceso conocido como "digestión anaeróbica." El compostaje tiene muchos usos para los jardines y la agricultura. La digestión anaeróbica, a través de la cual se desintegran los orgánicos usando la bacteria en un espacio cerrado, libre de oxígeno, crea dos productos muy útiles: biogás y residuo sólido. El residuo sólido puede usarse como enmienda de la tierra en ciertos tipos de agricultura. El biogás puede usarse para alimentar generadores eléctricos o como combustible para vehículos.

El reciclaje de orgánicos mantiene materiales fuera de los rellenos sanitarios, a la vez que crea trabajos en California, produce artículos útiles y reduce la producción de emisiones al ambiente.

Aprenda más sobre la nueva ley comercial para el reciclaje de materia orgánica, a través de www.CalRecycle.CA.gov/recycle/commercial/orgamics.

Si tiene preguntas acerca del servicio de basura, de reciclables o de orgánicos en su negocio o en su edificio de multi-familiares, por favor llame a su proveedor:

- CR&R, (562) 944-4716
- Republic Services, (800) 299-4898



Funded by the City of Norwalk,
Consolidated Disposal Service, CR&R, and funded by a grant
from the California Department
of Resources Recycling and Recovery (CalRecycle).

"Zero Waste — You Make It Happen"

Copyright© 2015 City of Norwalk and
Eco Partners, Inc. All rights reserved.

PRINTED ON RECYCLED PAPER
70% POST-CONSUMER NEWS CONTENT,
USING SOY INKS

We want your suggestions,
questions and comments!

City of Norwalk

12700 Norwalk Blvd.
Norwalk, CA 90650

562-929-5700

www.norwalkca.gov

